



## SUPREME COURT OF CANADA

## COUR SUPRÊME DU CANADA

### BULLETIN OF PROCEEDINGS

### BULLETIN DES PROCÉDURES

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*Subscriptions may be had at \$300 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.*

*Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 300 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

---

September 2, 2011

1234 - 1241

Le 2 septembre 2011

© Supreme Court of Canada (2011)  
ISSN 1193-8536 (Print)  
ISSN 1918-8358 (Online)

© Cour suprême du Canada (2011)  
ISSN 1193-8536 (Imprimé)  
ISSN 1918-8358 (En ligne)

---

## CONTENTS

## TABLE DES MATIÈRES

---

Applications for leave to appeal filed	1234	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1235	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	1236 - 1237	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	1238	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	1239	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	1240	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Judgments reported in S.C.R.	1241	Jugements publiés au R.C.S.

### NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

### AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL DÉPOSÉES**

---

**Toyota Canada Inc. et autres**

Guy Lemay  
de Billy Lavery

c. (34364)

**Michael Melley (Qc)**

Owen Falquero  
Merchant Law Group

DATE DE PRODUCTION : 04.08.2011

---

**The Oblates of Mary Immaculate et al.**

W.J. Sammon  
Barnes, Sammon LLP

v. (34378)

**John T. Clark and Clarks et al. (Ont.)**

Eric R. Williams  
Williams McEney

FILING DATE: 11.08.2011

---

**Kirk Klymchuk**

Anil K. Kapoor  
Kapoor Barristers

v. (34381)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**

Deborah Krick  
A.G. of Ontario

FILING DATE: 11.08.2011

---

**Donald Charles Spindler**

Vincenzo Rondinelli  
Lafontaine & Associates

v. (34384)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**

Peter Scrutton  
A.G. of Ontario

FILING DATE: 15.08.2011

---

**Brian Cuthbertson et al.**

Harry C.G. Underwood  
McCarthy Tétrault LLP

v. (34362)

**Hassan Rasouli by his Litigation Guardian and  
Substitute Decision Maker, Paricher Salasel  
(Ont.)**

J. Gardner Hodder  
Hodder Barristers

FILING DATE: 05.08.2011

---

**Frederick William Quipp, Jr. et al.**

Christopher Nowlin

v. (34376)

**Her Majesty the Queen (B.C.)**

Cheryl J. Tobias, Q.C.  
A.G. of Canada

FILING DATE: 10.08.2011

---

**Tarion Warranty Corporation**

David Outerbridge  
Torys LLP

v. (34380)

**Alexander Boros (Ont.)**

Simon Van Duffelen

FILING DATE: 12.08.2011

---

---

**AUGUST 29, 2011 / LE 29 AOÛT 2011**

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Deschamps and Cromwell JJ.  
La juge en chef McLachlin et les juges Deschamps et Cromwell**

1. *Sa Majesté la Reine c. Louis Ruel* (Qc) (Crim.) (Autorisation) (34201)
2. *Sa Majesté la Reine c. Clermont Carrier* (Qc) (Crim.) (Autorisation) (34202)
3. *James Michael Bishop v. Christine Catherine Bishop et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (34271)

**CORAM: Binnie, Abella and Rothstein JJ.  
Les juges Binnie, Abella et Rothstein**

4. *Eva Notburga Marita Sydel v. Her Majesty the Queen* (B.C.) (Crim.) (By Leave) (34249)
5. *Dibattista \*Gambin Developments Limited v. Ballantry Homes (Fletcher's Meadow) Inc. et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (34219)
6. *Johann Paul Ernest Schlotfeldt v. Kelly Lorell Schlotfeldt* (B.C.) (Civil) (By Leave) (34329)

**CORAM: LeBel, Fish and Cromwell JJ.  
Les juges LeBel, Fish et Cromwell**

7. *David-Kevin: Lindsay v. Her Majesty the Queen* (B.C.) (Crim.) (By Leave) (34331)
  8. *Säida Fezzani c. Place Versailles Inc. et al.* (Qc) (Civile) (Autorisation) (34315)
  9. *Uri Sagman et al. v. Société en commandite Gaz Métro* (Que.) (Civil) (By Leave) (34209)
  10. *Georges Lemieux v. Barreau du Québec* (Que.) (Civil) (By Leave) (34295)
-

---

**SEPTEMBER 1, 2011 / LE 1<sup>er</sup> SEPTEMBRE 2011**

**34159**            **Boris Osadchuk c. Financière Banque Nationale inc. et Claude Rémillard** (Qc) (Civile)  
(Autorisation)

Coram :            Les juges LeBel, Fish et Cromwell

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-019265-099, 2011 QCCA 150, daté du 26 janvier 2011, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-019265-099, 2011 QCCA 150, dated January 26, 2011, is dismissed with costs.

**CASE SUMMARY**

Civil liability - Mandate - Allegation of negligence against stockbroker for failure to buy shares at time directed by client - Allegation of bias or appearance of bias on trial judge's part - Whether Court of Appeal erred in refusing to remedy situation liable to bring administration of justice into disrepute.

Boris Osadchuk, a farmer from Saint-Pie-de-Bagot, follows and plays the stock market. His adviser and broker at the time in question was the respondent Rémillard. At that time, he was making many transactions and was on friendly terms with his broker. While they were having lunch together on Thursday, August 4, 2005, Mr. Osadchuk expressed an interest in Baidu, a company specializing in Internet search engines in China that was preparing to make a public offering the next day. On that day, August 5, at 9:30 a.m., the broker spoke to his customer by telephone. Seeing that, according to the on-screen stock ticker, the coveted stock was not being traded, he left to play golf as he had planned to do. Around 1:30 p.m., the customer saw on television that Baidu stock had been trading for two hours and was already rising fast. The following week, he complained about the lost profit opportunity. After sending a notice of default, he received a notice of termination of mandate from the respondent FBN. He then claimed \$285,476 in damages.

December 1, 2008 Quebec Superior Court (Crête J.) Neutral citation: 2008 QCCS 5658	Applicant's action in damages against respondents dismissed
January 26, 2011 Quebec Court of Appeal (Montréal) (Chamberland, Doyon and Duval Hesler JJ.A.) Neutral citation: 2011 QCCA 150	Appeal dismissed
March 25, 2011 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Responsabilité civile - Mandat - Allégation de négligence d'un courtier en valeurs mobilières pour n'avoir pas acheté des actions au moment indiqué par son client - Allégation de partialité ou apparence de partialité du juge du procès - La Cour d'appel a-t-elle refusé à tort de redresser une situation susceptible de discréditer l'administration de la justice?

Boris Osadchuk, producteur agricole de Saint-Pie-de-Bagot, s'intéresse et participe aux marchés boursiers; son conseiller et courtier était, lors des faits, l'intimé Rémillard. À cette époque, ses transactions sont nombreuses et ses rapports avec le courtier, amicaux. Lors d'un lunch entre eux, le jeudi 4 août 2005, le client exprime son intérêt pour l'entreprise Baidu, spécialisée dans les moteurs de recherche sur Internet en Chine, laquelle s'apprêterait à lancer un appel en bourse le lendemain. Ce lendemain 5 août, à 9h 30, le courtier discute au téléphone avec son client; voyant que le titre convoité, selon le cours boursier disponible sur écran, n'est pas transigé, il part jouer au golf comme prévu. Vers 13h 30, le client constate, par la télévision, que le titre Baidu se transige depuis deux heures et qu'il est déjà en forte hausse; la semaine suivante, il se plaint de la perte d'occasion de bénéfice. Après une mise en demeure, il reçoit de l'intimée FBN un avis de fin de mandat. Il réclame alors 285 476 \$ en dommages-intérêts.

Le 1er décembre 2008  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Crête)  
Référence neutre : 2008 QCCS 5658

Rejet de l'action du demandeur en dommages-intérêts  
contre les intimés.

Le 26 janvier 2011  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Chamberland, Doyon et Duval Hesler)  
Référence neutre : 2011 QCCA 150

Rejet de l'appel.

Le 25 mars 2011  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

---

26.08.2011

Before / Devant: BINNIE J. / LE JUGE BINNIE

**Motion to appoint counsel**

**Requête en désignation d'un avocat**

N.S.

v. (33989)

Her Majesty the Queen et al. (Crim.) (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**UPON APPLICATION** by the respondent M---d.S. for an order pursuant to s. 694.1 of the *Criminal Code* appointing Mr. Douglas Usher and Mr. Michael Dineen as counsel;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read including the consent of the Crown;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The application to appoint counsel is granted. The Attorney General of Ontario shall pay the reasonable fees and disbursement of Mr. Douglas Usher and Mr. Michael Dineen at a rate of \$200.00 per hour.

**IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT:**

The factum of the respondent M---d.S. shall be filed no later than September 23, 2011.

**À LA SUITE D'UNE DEMANDE** de l'intimé M---d.S. visant la désignation de M<sup>es</sup> Douglas Usher et Michael Dineen comme avocats pour agir en son nom en vertu de l'art. 694.1 du *Code criminel*;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés, et notamment du consentement du ministère public;

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

La demande de désignation d'un avocat est accordée. Le procureur général de l'Ontario paiera les honoraires et dépenses raisonnables de M<sup>es</sup> Douglas Usher et Michael Dineen au taux de 200 \$ l'heure.

**IL EST EN OUTRE ORDONNÉ QUE :**

Le mémoire de l'intimé M---d.S. sera déposé au plus tard le 23 septembre 2011.

---

**NOTICES OF APPEAL FILED SINCE  
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION**

---

19.08.2011

**Adrian John Walle**

**v. (34080)**

**Her Majesty the Queen (Alta.)**

(By Leave)

---

22.08.2011

**St. Michael Trust Corp., as Trustee of the  
Sumersby Settlement**

**v. (34057)**

**Her Majesty the Queen (F.C.)**

(By Leave)

---

23.08.2011

**Vinicio Cardoso**

**v. (34091)**

**Her Majesty the Queen (Ont.)**

(By Leave)

---

22.08.2011

**St. Michael Trust Corp., as Trustee of the Fundy  
Settlement**

**v. (34056)**

**Her Majesty the Queen (F.C.)**

(By Leave)

---

23.08.2011

**Ibrahim Yumnu**

**v. (34090)**

**Her Majesty the Queen (Ont.)**

(By Leave)

---

23.08.2011

**Troy Gilbert Davey**

**v. (34179)**

**Her Majesty the Queen (Ont.)**

(By Leave)

---



**NOTICES OF DISCONTINUANCE  
FILED SINCE LAST ISSUE**

**AVIS DE DÉSISTEMENT DÉPOSÉS  
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

---

23.08.2011

**Casco Inc.**

**v. (34321)**

**Judith Smith (Ont.)**

(By Leave)

---

---

**THE STYLES OF CAUSE IN THE PRESENT  
TABLE ARE THE STANDARDIZED STYLES  
OF CAUSE (AS EXPRESSED UNDER THE  
"INDEXED AS" ENTRY IN EACH CASE).**

**LES INTITULÉS UTILISÉS DANS CETTE  
TABLE SONT LES INTITULÉS NORMALISÉS  
DE LA RUBRIQUE "RÉPERTORIÉ" DANS  
CHAQUE ARRÊT.**

**Judgments reported in [2011] 1 S.C.R. Part 3**

**Jugements publiés dans [2011] 1 R.C.S. Partie 3**

British Columbia (Attorney General) v. Malik,  
2011 SCC 18, [2011] 1 S.C.R. 657

Colombie-Britannique (Procureur général) c. Malik,  
2011 CSC 18, [2011] 1 R.C.S. 657

R. v. J.A.A.,  
2011 SCC 17, [2011] 1 S.C.R. 628

R. c. J.A.A.,  
2011 CSC 17, [2011] 1 R.C.S. 628

R. v. Reynolds,  
2011 SCC 19, [2011] 1 S.C.R. 693

R. c. Reynolds,  
2011 CSC 19, [2011] 1 R.C.S. 693

R. v. St-Onge,  
2011 SCC 16, [2011] 1 S.C.R. 625

R. c. St-Onge,  
2011 CSC 16, [2011] 1 R.C.S. 625

Seidel v. TELUS Communications Inc.,  
2011 SCC 15, [2011] 1 S.C.R. 531

Seidel c. TELUS Communications Inc.,  
2011 CSC 15, [2011] 1 R.C.S. 531

**SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE / CALENDRIER DE LA COUR SUPREME**

**- 2011 -**

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	H 10	M 11				
16	17	18	19	20	21	22
23 /30	24 /31	25	26	27	28	29

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	H 11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

DECEMBER - DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	M 5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	H 26	H 27	28	29	30	31

**- 2012 -**

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	H 2	3	4	5	6	7
8	M 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29			

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	H 6	7
8	H 9	M 10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	H 21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

Sittings of the court:  
Séances de la cour :

Motions:  
Requêtes :

Holidays:  
Jours fériés :

M
H

- 18 sitting weeks/semaines séances de la cour
- 87 sitting days/journées séances de la cour
- 9 motion and conference days/ journées des requêtes et des conférences
- 3 holidays during sitting days/ jours fériés durant les sessions